

Ahi possanza d'amor

[Edic.: Antología Renacimiento. Akal. Madrid, 2002, p. 419]

[Notas con la mitad del valor que en la edición consultada]

CASULANA, Maddalena

(*Casole d'Elsa, ±1540 - †±1590)

The musical score consists of four staves: Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B). The vocal parts are in common time, with the basso continuo part providing harmonic support. The vocal parts enter at different times, with the soprano starting first, followed by alto, tenor, and bass respectively. The lyrics are written below each staff, corresponding to the vocal entries. The score is divided into three systems, indicated by measure numbers 1, 5, and 9.

System 1:

Soprano (S): Ahi pos - san - za d'a - mor, com' in un tem - po

Alto (A): - Ahi pos - san - za d'a - mor, com' in un tem - po

Tenor (T): - Ahi pos - san - za d'a - mor, com' in un tem - po e spe -

Bass (B): - Ahi pos - san - za d'a - mor, com' in un tem - po e spe -

System 5:

Soprano (S): e spe - ran - z'e ti - mor al cor mi por - gi! lo pur - chie - gio per lei

Alto (A): e spe - ran - z'e ti - mor al cor mi por - gi! lo pur - chie - gio per lei

Tenor (T): ran - z'e ti - mor al cor mi por - gi, al cor mi por - gi! lo pur - chie - gio per lei

Bass (B): ran - z'e ti - mor al cor mi por - gi, al cor mi por - gi! lo pur - chie - gio per lei

System 9:

Soprano (S): mort' e vi - ta, ard' et a - giac - cio, e tac - cio e

Alto (A): mort' e vi - ta, ard' et a - giac - cio, e tac - cio e

Tenor (T): mort' e vi - ta, ard' et a - giac - cio, e tac - cio e

Bass (B): mort' e vi - ta, ard' et a - giac - cio, e tac - cio e

13

S for-te gri-do ai-ta al mio pe-rir; pol mor-te chie-gio. Co -
 A for-te gri-do ai-ta al mio pe-rir; pol mor-te chie-gio. Co -
 T for-te gri-do ai-ta al mio pe-rir; pol mor-te chie-gio. Co -
 B for-te gri-do ai-ta al mio pe-rir; pol mor-te chie-gio. Co -

17

si ser-vo d'al-trui fe-li-ce_as-pet-to. Co-si ser -
 si ser-vo d'al-trui fe-li-ce_as-pet-to, fe-li-ce_as-pet-to. Co-si ser -
 si ser-vo d'al-trui fe-li-ce_as-pet-li-ce_as-pet-co. Co-si ser -
 si ser-vo d'al-trui fe-li-ce_as-pet-to. Co-si ser -

21

vo d'al-trui fe-li-ce_as-pet-to.
 vo d'al-trui fe-li-ce_as-pet-to, fe-li-ce_as-pet-to.
 vo d'al-trui fe-li-ce, fe-li-ce_as-pet-to.
 vo d'al-trui fe-li-ce_as-pet-to.

Traducción aproximada: ¡Ay poder del amor, cómo le ofreces al mismo tiempo esperanza y miedo a mi corazón!. Yo sólo suspiro por ella, muerte y vida, ardor y frío, y callo y pido a gritos ayuda para mi muerte. Después, la muerte suplico. Como esclavo de otro, espero contento.